

**L120\_2**

**Intermediate French: 14 July**

**About this free course**

This free course is an adapted extract from the Open University course L120 Ouverture: intermediate French [http://www.open.ac.uk/study/undergraduate/course/l120.htm](http://www3.open.ac.uk/study/undergraduate/course/l120.htm?utm_source=openlearn&utm_campaign=ou&utm_medium=ebook).

This version of the content may include video, images and interactive content that may not be optimised for your device.

You can experience this free course as it was originally designed on OpenLearn, the home of free learning from The Open University - [http://www.open.edu/openlearn/languages/french/intermediate-french-14-july/content-section-0](http://www.open.edu/openlearn/languages/french/intermediate-french-14-july/content-section-0?utm_source=openlearn&utm_campaign=ol&utm_medium=ebook).

There you’ll also be able to track your progress via your activity record, which you can use to demonstrate your learning.

Copyright © 2016 The Open University

**Intellectual property**

Unless otherwise stated, this resource is released under the terms of the Creative Commons Licence v4.0 <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.en_GB>. Within that The Open University interprets this licence in the following way: [www.open.edu/openlearn/about-openlearn/frequently-asked-questions-on-openlearn](http://www.open.edu/openlearn/about-openlearn/frequently-asked-questions-on-openlearn). Copyright and rights falling outside the terms of the Creative Commons Licence are retained or controlled by The Open University. Please read the full text before using any of the content.

We believe the primary barrier to accessing high-quality educational experiences is cost, which is why we aim to publish as much free content as possible under an open licence. If it proves difficult to release content under our preferred Creative Commons licence (e.g. because we can’t afford or gain the clearances or find suitable alternatives), we will still release the materials for free under a personal end-user licence.

This is because the learning experience will always be the same high quality offering and that should always be seen as positive – even if at times the licensing is different to Creative Commons.

When using the content you must attribute us (The Open University) (the OU) and any identified author in accordance with the terms of the Creative Commons Licence.

The Acknowledgements section is used to list, amongst other things, third party (Proprietary), licensed content which is not subject to Creative Commons licensing. Proprietary content must be used (retained) intact and in context to the content at all times.

The Acknowledgements section is also used to bring to your attention any other Special Restrictions which may apply to the content. For example there may be times when the Creative Commons Non-Commercial Sharealike licence does not apply to any of the content even if owned by us (The Open University). In these instances, unless stated otherwise, the content may be used for personal and non-commercial use.

We have also identified as Proprietary other material included in the content which is not subject to Creative Commons Licence. These are OU logos, trading names and may extend to certain photographic and video images and sound recordings and any other material as may be brought to your attention.

Unauthorised use of any of the content may constitute a breach of the terms and conditions and/or intellectual property laws.

We reserve the right to alter, amend or bring to an end any terms and conditions provided here without notice.

All rights falling outside the terms of the Creative Commons licence are retained or controlled by The Open University.

Head of Intellectual Property, The Open University

978-1-4730-1370-4 (.kdl)  
978-1-4730-0602-7 (.epub)

# Contents

* [Introduction](#Introduction1)
* [Learning outcomes](#LearningOutcomes1)
* [1 Le quatorze juillet](#Session1)
  + [1.1 Les avis sont partagés](#Session1_Section1)
  + [1.2 Habitudes et projets](#Session1_Section2)
  + [1.3 La fête](#Session1_Section3)
* [Conclusion](#Session2)
* [Take the next step](#Session3)
* [Acknowledgements](#Acknowledgements1)
* [Solutions](#Solutions1)

## Introduction

This OpenLearn course is an adapted extract from the Open University course L120 [Ouverture: intermediate French](http://www3.open.ac.uk/study/undergraduate/course/l120.htm?utm_source=openlearn&utm_campaign=ou&utm_medium=ebook).

This OpenLearn course provides a sample of [level 1 study in French](http://www.open.ac.uk/courses/find/french).

## Learning outcomes

After studying this course, you should be able to:

* understand and give descriptions of events in the past
* understand and ask questions about events in the past
* understand and express intentions
* understand people talking about 14 July.

## 1 Le quatorze juillet

The French national holiday on 14 July commemorates the storming of the Bastille prison (la prise de la Bastille) in 1789. The rioters’ victory, at the end of a day-long siege, marked the beginning of the Revolution. The day is celebrated with a variety of events, large and small, across the country: défilés militaires (military parades), retraites aux flambeaux (torch-light processions), feux d’artifices (fireworks) and bals publics (free dances open to everybody). In this section a variety of people explain how they celebrate Bastille Day and what it means to them.

Start of Figure



Vitrine de confiseur décorée pour le quatorze juillet

End of Figure

## 1.1 Les avis sont partagés

What exactly does the average French person celebrate on Bastille Day? As you will see, opinions can differ widely.

Start of Activity

**Activité 1 Les avis sont partagés**

Start of Question

Regardez la séquence vidéo. Notez les quatre questions que nous avons posées aux personnes interviewées.

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

Video 1

[View transcript - Video 1](" \l "Session1_Transcript1)

End of Media Content

Pour vous aider

* sanglant bloody
* un jour férié public holiday
* j’en profite pour… I take advantage of it to… (from en profiter pour)
* incontestable undeniable
* fiers (m.pl.) proud
* la Déclaration des droits de l’homme the Declaration of the Rights of Man (passed by the National Assembly in 1789)
* la Marseillaise name of the French national anthem

End of Question

End of Activity

Start of Activity

**Activité 2 Le quatorze juillet, qu’est-ce que ça représente, pour vous?**

Start of Question

Regardez de nouveau la séquence et complétez la grille. Dans la colonne de gauche on manque le nom de la personne qui parle, dans la colonne de droite on manque les mots utilisés en français par cette personne.

If you don’t catch some of the expressions, think about the French equivalent of the English provided in the grid.

Start of Table

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nom |  | Réponse en français |
| *Provide your answer...* | (the French national celebration) | *Provide your answer...* |
| *Provide your answer...* | (a lot of noise) | *Provide your answer...* |
| *Provide your answer...* | (a day off) | *Provide your answer...* |
| *Provide your answer...* | (the values of the French Revolution) | *Provide your answer...* |
| *Provide your answer...* | (a general sense of excitement in the towns and cities) | *Provide your answer...* |
| *Provide your answer...* | (a bloody episode in our history) | *Provide your answer...* |
| *Provide your answer...* | (not a lot) | *Provide your answer...* |
| *Provide your answer...* | (the storming of the Bastille) | *Provide your answer...* |
| *Provide your answer...* | (something to do with the army) | *Provide your answer...* |
| *Provide your answer...* | (Paris and France) | *Provide your answer...* |
| *Provide your answer...* | (a sense of freedom) | *Provide your answer...* |

End of Table

End of Question

[View answer - Part](" \l "Session1_Answer1)

Start of Question

Quelle est la question que beaucoup de gens posent à Madame Biret? Et pourquoi, d’après vous?

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Part](" \l "Session1_Answer2)

Start of Question

Résumez en anglais, en une trentaine de mots, ce que Philippe explique.

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Part](" \l "Session1_Answer3)

End of Activity

### 1.1.1 Perfect tense

Grammar Point 1 – Using the perfect tense

The **perfect tense** is used in French to describe **completed actions or events**. It is made up of two parts, which is why it is called le passé composé (‘compound past’) in French. The first part is either the verb avoir or the verb être, the second part is the **past participle** of the main verb. The French passé composé can be translated into English in different ways.

**‘Avoir’ + past participle**

This is how the passé composé is formed for the majority of French verbs.

* Des millions de téléspectateurs **ont regardé** la
* retransmission du défilé.
* Millions of viewers watched/have watched the broadcast of the parade.
* On **a oublié** tout ça.
* We have forgotten all that.

**‘Être’ + past participle**

Être is used with about a dozen common verbs and their compounds (venir – revenir) and with all **reflexive verbs** (such as se laver). You will work on these later in the course, but in the meantime you should try to learn the six sentences shown below.

Note that when être is used, the past participle agrees with the subject. For example, the basic past participle of partir is parti; in the singular this appears as parti (with a masculine subject) or partie (with a feminine subject), and in the plural as partis or (for an all-feminine subject) parties.

* Cette année, je **suis parti(e)** en vacances en juin et je **suis reparti(e)** encore une fois en août.
* This year I went on holiday in June and I went again in August.
* Vous **êtes allé(e)** où?
* Where did you go?
* Tu **es venu(e)** en bus?
* Did you come by bus?
* Je **suis arrivé(e)** à Lyon début mars et je **suis reparti(e)** fin avril.
* I arrived in Lyons at the beginning of March and I left at the end of April.
* Je **suis né(e)** le vingt et un janvier.
* I was born on 21 January.
* Elles **sont venues** en Angleterre il y a dix ans et elles **sont revenues** l’année dernière.
* They came to England ten years ago and they came again last year.

**Past participle endings**

All past participles have one of the following four endings:

* **-é** (all verbs that end in -er, + été from the verb être);
* **-i/-is/-it** (dormi, fini, suivi; mis, pris, compris, appris; dit, écrit, etc.);
* **-u** (venu, voulu, reçu, entendu, vécu, plu, eu, etc.);
* **-ert** (ouvert, découvert, offert, souffert, etc.).

You can find other examples of past participles in the verb tables given in your dictionary or grammar book. Here are just a few, shown in context.

* Nous **avons pris** l’avion, pas le train, pour aller en Allemagne.
* We took the plane, not the train, to go to Germany.
* Elle **a fait** beaucoup d’efforts.
* She made/has made a lot of effort.
* J’**ai été** journaliste pendant quelques années, mais ensuite j’**ai arrêté** parce que j’**ai eu** mes enfants.
* I was a journalist for a few years, but then I stopped because I had my children.
* Vous **avez été** un ami fidèle pendant ces mois difficiles.
* You have been a faithful friend during these difficult months.
* Quand je **suis allé(e)** au Japon j’**ai écrit** à tous mes amis.
* When I went to Japan I wrote to all my friends.

Note that plu is the past participle of both pleuvoir (‘to rain’) and plaire (‘to please’). Plaire is much more commonly used to express liking than aimer. Don’t worry about understanding the construction it's used in at this stage; just learn these two very useful phrases:

* Ça vous a plu?
* Did you like it?/Did you enjoy it?
* Oui, ça m’a beaucoup plu.
* Yes, I enjoyed it a lot/I loved it.

Why not start a section in your Notebook for the passé composé? Write out phrases or sentences it appears in as you come across them (perhaps with one page for each of the four past participle endings). You could also invent short dialogues using past participles that have the same ending: the rhyme may help you to memorise them. There is an example of this technique in the next activity, where we have used only monosyllabic past participles ending in ‘-u’.

Start of Activity

**Activité 3**

Start of Question

Voici un dialogue entendu le lendemain du quatorze juillet. Traduisez-le en anglais. Faites particulièrement attention aux passés composés donnés en gras.

The past participles all come from the infinitives shown beneath the dialogue.

* PAULE Vous **avez vu** le feu d’artifice?
* COLETTE Non, j’**ai dû** rester avec les enfants à la maison. Alors, j’**ai lu**. Et vous, le bal public, ça vous **a plu**?
* PAULE Énormément, mais je n’**ai** pas **pu** danser longtemps parce que j’**ai** trop **bu**. Et puis, vers une heure du matin, il **a plu**!

Infinitive forms:

boire • devoir • lire • plaire • pleuvoir • pouvoir • voir

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - Activité 3](" \l "Session1_Answer4)

Start of Question

Écoutez plusieurs fois l’extrait où est enregistré ce dialogue. Ensuite répétez-le à haute voix, en même temps. Prononcez bien distinctement le ‘-u’ des participes passés. Apprenez le dialogue par cœur.

Start of Media Content

Audio content is not available in this format.

Audio 1

[View transcript - Audio 1](" \l "Session1_Transcript2)

End of Media Content

To pronounce the [y] sound of the ‘-u’ in plu, vu, etc. correctly, keep your lips drawn together in a tight circle, as if you were whistling, and then say ‘ee’. Learning this dialogue by heart will help you remember these past participles ending in ‘-u’.

End of Question

End of Activity

Key Point 1: Reinforcing learning through memorisation

When acting a short dialogue like the one above out loud in order to memorise it, try to adopt a different voice for each person and to emphasise the feelings expressed (Colette is disappointed, Paule is enthusiastic). Apart from remembering useful phrases, this will help you with your pronunciation and intonation.

Choose short extracts from the other dialogues you have been working on – including the video – and learn them by heart too, following the same methods. For example, in the video conversation with Étienne on the beach (reproduced below) you could emphasise both his annoyance with the crowds and the interviewer's sympathetic tone. To work on your vocabulary you could also add words of your own, such as the ones shown here in bold.

* QUESTION Qu’est-ce que vous cherchez dans une plage, qu’est-ce qu’il vous faut, qu’est-ce que vous préférez?
* ÉTIENNE Le calme! **La tranquillité! La paix!**
* QUESTION Donc, il y a trop de monde ici.
* ÉTIENNE Voilà!
* QUESTION Des familles, trop de gosses…
* ÉTIENNE Voilà. Beaucoup trop!!
* QUESTION Donc la prochaine fois, vous irez où?
* ÉTIENNE Ailleurs! **Loin d’ici!**

### 1.1.2 Questions in the perfect tense

Grammar Point 2 – Asking questions in the perfect tense

When asking questions in the perfect tense, structures follow the same pattern as seen earlier for the present tense (‘Asking questions’ in 1.3 Partir ou pas?).

1 Verb (avoir/être) + subject + past participle (formal French)

* **Avez-vous vécu** longtemps aux États-Unis?
* Did you live/have you lived in the States for a long time?
* **Êtes-vous allé(e)** en Inde?
* Have you been to India?

2 Est-ce que + subject + verb (avoir/être) + past participle

* Est-ce qu’il a réussi à son examen?
* Did he pass his exam?

3 Subject + verb (avoir/être) + past participle, with rising intonation at the end of the sentence (informal French)

* Have you written to your grandparents?
* Did you leave early?

Where you need to use a question word, the equivalent structures are as follows.

4 Question word + verb (avoir/être) + subject + past participle (formal French)

* **Comment avez-vous fêté** le quatorze juillet?
* How did you celebrate 14 July?
* **Quand as-tu pris** tes vacances?
* When did you take your holidays?
* À **quelle** heure **est-elle arrivée**?
* What time did she arrive?
* **Qui avez-vous vu** à Édimbourg?
* Who did you see in Edinburgh?

5 Question word + est-ce que + subject + verb (avoir/être) + past participle (informal French)

Note that est-ce que is optional here, except after the interrogative pronoun que.

* Qui (est-ce que) vous avez emmené au bal?
* Who did you take to the dance?
* **Combien (est-ce que) ça a coûté?**
* How much did it cost?

6 Subject + verb (avoir/être) + past participle + question word (informal French)

* **Vous avez pu** prendre **combien** de jours de congé?
* How much holiday were you able to take?
* **Ils sont partis** à **quelle** heure?
* What time did they leave?

Start of SAQ

**Activité 3**

Start of Question

Traduisez les phrases suivantes en français. Pour une question, donnez au moins deux formes possibles.

Use vous in your translations, except where tu is essential.

1. Marie-Christine, when you went to Morocco, did you see the famous mosque in Marrakesh?
2. I noticed that you laughed when he said that.

I didn’t laugh, I smiled, that's all.

1. We met Marianne. Jean-Paul likes her a lot but as he is shy he didn’t open his mouth.
2. Did you hear what I said? Pierre has had to go to Austria for his job. (Translate ‘what’ by ce que.)
3. Did you learn German?
4. Have you written to your cousins?

Yes, towards the middle of June, but they haven’t answered.

1. Last year she had lots of problems with her back. Did she suffer a lot?
2. Have you had news from your parents?

I received a letter yesterday.

End of Question

[View answer - Activité 3](" \l "Session1_Answer5)

End of SAQ

Start of Activity

**Activité 4 Écoutez l’extrait**

Start of Question

Écoutez l’extrait et répétez chaque question pendant les pauses. Faites bien attention à l’intonation.

These are the examples given in ‘Asking questions in the perfect tense’ above. We have also recorded the five questions from Activity 4, using the structures that would be used in informal French. You don’t have to do this exercise all in one go. But you should do it as many times as necessary until you are satisfied with your intonation.

Start of Media Content

Audio content is not available in this format.

Audio 2

[View transcript - Audio 2](" \l "Session1_Transcript3)

End of Media Content

End of Question

End of Activity

## 1.2 Habitudes et projets

What do people normally do on 14 July? And this year, will they all enjoy the celebrations or will some of them have good reasons for not getting involved?

Start of Activity

**Activité 5 Le quatorze juillet – Habitudes et projets**

Start of Question

Regardez la séquence vidéo ‘Le quatorze juillet’ du début jusqu’à ‘énormément de présence policière ce jour-là’. Dites qui a dit quoi. Attention: il y a deux phrases sans auteur.

Pour vous aider

* franche (m. franc) honest
* je loupe (slang) I miss (from louper)
* je n’arrive pas à… I can’t manage to… (from arriver à)
* rater (informal) to miss
* jeter un coup d’œil to have a look

End of Question

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

Video 2 (note: first section repeated from video 1)

[View transcript - Video 2 (note: first section repeated from video 1)](" \l "Session1_Transcript4)

End of Media Content

End of Activity

Start of SAQ

**The reasons for working**

Start of Question

Combien de personnes travaillent généralement ce jour-là? Expliquez quelle est la raison pour chacun.

End of Question

*Provide your answer...*

[View answer - The reasons for working](" \l "Session1_Answer6)

End of SAQ

**en passant**

You will have noticed how some of the people interviewed repeated the question they had just been asked. This is a good technique to give yourself some time to think.

* QUESTION: Et qu’est-ce que vous faites ce jour-là?
* MAÎTRE BOURGEOIS: Que faisons-nous ce jour-là? […]

Yasmina used this technique earlier in the video, and also voiced her indecision by asking herself a question:

* QUESTION: Qu’est-ce que ça commémore le plus pour vous?

YASMINA: Qu’est-ce que ça commémore? Qu’est-ce que je peux répondre à ça? Qu’est-ce que je peux répondre à ça? […]

### 1.2.1 Using 'on'

Grammar Point 3 – Using ‘on’ to say ‘you’, ‘we’ or ‘people’

1. On can be translated into English as ‘you’ in a general sense.

* La vie n’est pas agréable si **on** doit travailler à Paris au mois d’août.
* Life is not pleasant if ***you*** have to work in Paris in August.

2. The most common use of on in French is as a familiar equivalent of nous. Jacqueline and Roland both use it like this when talking about themselves and their family:

* JACQUELINE **On** arrive à se prendre un petit week-end à la campagne.
* **We**manage to go away for a weekend in the country.
* ROLAND **On** vit en France, donc **on** fait comme tout le monde.
* **We**live in France, so**we**do the same as everybody else.

3. On can also mean ‘people’, ‘they’ in a general sense.

* En Angleterre **on** boit du thé, mais en France **on** boit plutôt du café.
* In England ***people*** drink tea, but in France ***they*** prefer to drink coffee.

This is how Philippe uses it, when he says:

* En 89 **on** a beaucoup fêté les 200 ans du quatorze juillet.
* In 89**(French) people**really celebrated the bicentenary of Bastille Day.

Note that on is always followed by **a verb in the third-person singular**.

Start of Activity

**Activité 6 Habitudes et projets**

Start of Question

Regardez la séquence vidéo de ‘Et, ce quatorze juillet, qu’est-ce que vous allez faire?’ jusqu’à ‘Bien sûr, toujours.’

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

Video 3

[View transcript - Video 3](" \l "Session1_Transcript5)

End of Media Content

Utilisez les mots de la grille pour reconstituer ce que chaque personne explique sur ses projets pour le quatorze juillet.

Start of Table

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Je pense | sans doute | aller | dans Paris |
| Je vais | peut-être | être | des livres sur l’histoire de France |
| On va | certainement | voir | la vitrine en drapeau français |
| Nous allons | sûrement | se promener | à la retraite aux flambeaux |
|  | donc | amener | de faire mon travail de chaque jour |
|  |  | jouer | le feu d’artifice |
|  |  | continuer | ouverts |
|  |  | passer | un petit peu |
|  |  | transformer | une après-midi en famille |
|  |  | travailler | comme tous les ans |
|  |  | se balader |  |

End of Table

Start of Table

|  |  |
| --- | --- |
| (a) Dominique Isaac … | *Provide your answer...* |
| (b) Madame Biret … | *Provide your answer...* |
| (c) Benoît … | *Provide your answer...* |
| (d) Max … | *Provide your answer...* |
| (e) Christophe … | *Provide your answer...* |
| (f) Pierre … | *Provide your answer...* |
| (g) Vincent … | *Provide your answer...* |

End of Table

End of Question

[View answer - Activité 6 Habitudes et projets](" \l "Session1_Answer7)

End of Activity

### 1.2.2 Expressing intention

Grammar Point 4 – Expressing intention

In the video sequences you have watched, several people used aller + infinitive to express what they intended to do. Here are some other examples:

* Nous **allons fermer** la boutique le quatorze, et **partir** à la campagne.
* We’re going to/We’ll close the shop on the fourteenth and go to the country.
* Le matin on **va regarder** le défilé à la télévision, et le soir on **va essayer** d’aller au feu d’artifice.
* In the morning we’re going to/we’ll watch the parade on television, and in the evening we’re going to/we’ll try to go to the fireworks.

**Adverbs** and other expressions convey different degrees of certainty and reveal different things about the speaker's intentions.

* sûrement definitely
* sans aucun doute without a doubt, definitely
* certainement certainly
* évidemment obviously
* bien entendu of course
* bien sûr of course
* probablement probably
* peut-être perhaps
* sans doute probably

You will have noticed that these expressions are often placed between aller and the infinitive that follows.

* On va **sûrement** se promener.

Penser, compter, projeter de and avoir l’intention de + infinitive also express intention.

* – Qu’est-ce que vous **projetez de faire** pour la fête nationale?
* – Mon mari **compte aller** au défilé sur les ChampsÉlysées.
* – Et vous?
* – Moi, je **pense passer** le quatorze loin de l’agitation générale. J’**ai l’intention de partir** faire du bateau.

Start of Activity

**Activité 7 Le treize juillet**

Start of Question

C’est le treize juillet. Votre ami français Christian doit passer le quatorze juillet avec vous, vos enfants et votre ami Jack, mais il n’est pas chez lui. Jack décide de laisser un message sous sa porte pour expliquer vos projets pour le lendemain. Traduisez en français les éléments du message qui manquent (donnés en anglais ci-dessous) pour compléter le texte suivant. Utilisez ‘on’ pour traduire we.

* Cher Christian,
* Demain, (a) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ au défilé. Et les enfants (b) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ avec nous. (c) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pour aller dans le centre. (d) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ la météo, il ne va pas pleuvoir. (e) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ sur les Champs Élysées après le défilé. Et vous, (f) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ? Appelez-nous ce soir à l’hôtel.
* Jack

Start of Table

|  |  |
| --- | --- |
| (a) we’re definitely going | *Provide your answer...* |
| (b) are probably coming | *Provide your answer...* |
| (c) we’re not taking the car | *Provide your answer...* |
| (d) we’ve listened to | *Provide your answer...* |
| (e) perhaps we will have a drink | *Provide your answer...* |
| (f) what will you do | *Provide your answer...* |

End of Table

End of Question

[View answer - Part](" \l "Session1_Answer8)

Start of Question

Jack décide de laisser aussi un message sur le répondeur de Christian pour expliquer votre emploi du temps du quatorze. Écoutez l’extrait 11 et faites l’interprète pour Jack.

Try to work out what you have to say from Jack's suggestions on the audio file rather than simply reading out your written message.

Start of Media Content

Audio content is not available in this format.

Audio 3

[View transcript - Audio 3](" \l "Session1_Transcript6)

End of Media Content

End of Question

Start of Question

Regardez la photo du défilé sur les Champs-Élysées et lisez sa légende à haute voix en même temps que l’enregistrement de l’extrait 12.

This will give you practice in particular at pronouncing numbers.

Click here to listen to audio extract 12

Start of Media Content

Audio content is not available in this format.

Audio 4

[View transcript - Audio 4](" \l "Session1_Transcript7)

End of Media Content

Start of Figure



4 200 militaires sur les Champs-Élysées. À pied, à cheval, en moto, en blindé, en avion et en hélicoptère, 4 200 hommes et femmes ont participé, de l’Arc de Triomphe à la Concorde, au traditionnel défilé du 14 juillet. Une parade qui s’est achevée par la Marseillaise – dont c’est le bicentenaire – interprétée par 500 choristes des trois armes. (Le Figaro, 15 juillet 1992, p. 1)

End of Figure

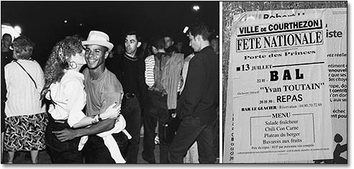
End of Question

End of Activity

## 1.3 La fête

It's now the evening of 14 July: time to start enjoying yourself! There's a lot on offer, for all tastes and all ages.

Start of Figure



Le bal public

End of Figure

Start of Activity

**Activité 8 La fête**

Start of Question

Regardez la séquence vidéo. Imaginez un titre pour les différentes scènes que vous voyez.

End of Question

End of Activity

Start of Media Content

Video content is not available in this format.

Video 4

[View transcript - Video 4](" \l "Session1_Transcript8)

End of Media Content

Start of SAQ

**Activité 9**

Start of Question

Remettez les mots dans l’ordre qui convient pour reconstituer les phrases suivantes (la ponctuation va vous aider). Choisissez ensuite une des phrases 1 à 4 pour compléter chacun des dialogues (a) à (d).

1. pied, – j’ai – parce que – pour – bu – conduire. – À – trop
2. dernière, – plu. – parce que – l’année – il – C’est – a
3. le – pas – sais – je – pas, – programme. – n’ai – Je – ne – lu
4. mais – flambeaux. – allée – Non, – retraite – aux – je suis – à la

**Conversations entendues au bal public**

* (a) PETIT GARÇON Tu as vu le feu d’artifice?

PETITE FILLE \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* (b) JEUNE HOMME Il finit quand, le bal?

JEUNE FILLE \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* (c) UN HOMME (qui a beaucoup dansé) Comment est-ce que tu rentres à la maison?

UN AUTRE HOMME \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* (d) UN MUSICIEN L’année dernière, il y avait moins de monde.

UN AUTRE MUSICIEN \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

End of Question

[View answer - Activité 9](" \l "Session1_Answer9)

End of SAQ

Start of SAQ

**Activité 10**

Start of Question

Complétez les dialogues ci-dessous. Faites des phrases simples et courtes: écrivez entre vingt et cinquante mots par dialogue. Essayez d’utiliser:

* le nouveau vocabulaire que vous avez appris;
* le passé composé;
* des expressions exprimant l’intention;
* la forme interrogative;
* le pronom ‘on’.

1. Deux amis ont regardé ensemble le défilé sur les Champs-Élysées:

Le premier dit: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Le second répond: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Le garçon sert une cliente à la terrasse du café:

Il dit: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

La cliente demande: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Deux mères de famille regardent le feu d’artifice:

La première dit: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

La seconde répond: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Madame Morand, la pâtissière, parle à une amie au bal public:

Madame Morand dit: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Son amie répond: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Une vieille dame et son fils rentrent à la maison:

Elle dit: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Son fils répond: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

End of Question

[View answer - Activité 10](" \l "Session1_Answer10)

End of SAQ

Start of Box

**Key point 2: Consolidating your learning using the video**

When you have time, watch all the video sequences again to consolidate what you have learned so far.

You can practise your oral skills by reading aloud along with the video using the transcript, or by turning down the sound and ‘dubbing’ a video sequence without the help of the transcript.

End of Box

Now go back to the activities you have done in this course, ‘Le quatorze juillet’, and review what you have learned. If you are unsure about something or feel you need more practice and cannot tick the corresponding box just yet, go back to the relevant part of the section and re-do the activities or try out the strategies suggested.

You should now have achieved the learning outcomes shown at the start of the course.

## Conclusion

This free course provided an introduction to studying Languages. It took you through a series of exercises designed to develop your approach to study and learning at a distance, and helped to improve your confidence as an independent learner.

## Take the next step

Start of Figure



End of Figure

If you enjoyed this course, why not explore the subject further with our paid-for short course, Beginners French 3: absolument!?

[Find out more about Beginners French 3: absolument!](http://www.open.ac.uk/courses/short-courses/lxf003?cid=website-2638598087)

## Acknowledgements

The content acknowledged below is Proprietary (see terms and conditions) and is used under licence.

Grateful acknowledgement is made to the following sources for permission to reproduce material in this course:

Course image: [Moyan Brenn](https://www.flickr.com/photos/aigle_dore/) in Flickr made available under [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 Licence](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/legalcode).

This extract is taken from L120 © 2002 The Open University.

Gary Rees;

Helene Mulphin;

Le Figaro, 15 July 1992, © Le Figaro, 1993 par Francois Bouchon;

La Gazette de Montmartre, septembre-octobre 1999, Syndicat d'Initiative de Monmartre;

courtesy of France-Cartes.

Joel Izaguirre: [www.flickr.com/photos/joel52/11633499/](http://www.flickr.com/photos/joel52/11633499/) [Details correct as of 17th February 2009]

**Don't miss out:**

If reading this text has inspired you to learn more, you may be interested in joining the millions of people who discover our free learning resources and qualifications by visiting The Open University - [www.open.edu/openlearn/free-courses](http://www.open.edu/openlearn/free-courses?utm_source=openlearn&utm_campaign=ol&utm_medium=ebook)

This free course is adapted from a former Open University course called 'Ouverture: intermediate French (L120)'.

## Solutions

## ****Activité 2**** Le quatorze juillet, qu’est-ce que ça représente, pour vous?

### Part

#### Answer

Start of Table

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nom |  | Réponse en français |
| Roland | (the French national celebration) | la fête nationale de la France |
| Benoît | (a lot of noise) | beaucoup de bruit |
| Médina | (a day off) | un jour férié |
| Nicolas | (the values of the French Revolution) | les valeurs qu'ont apportées la Révolution |
| Benoît | (a general sense of excitement in the towns and cities) | une agitation générale dans les villes |
| Nicolas | (a bloody episode in our history) | une épisode sanglante de notre histoire |
| Médina | (not a lot) | pas grand-chose |
| Nicolas | (the storming of the Bastille) | la prise de la Bastille |
| Thierry | (something to do with the army) | c'est militaire |
| Yasmin | (Paris and France) | c'est Paris, la France |
| Nicolas | (a sense of freedom) | un sentiment de la liberté |

End of Table

[Back to - Part](" \l "Session1_Part1)

### Part

#### Answer

Ils demandent "Qu'est-ce que c'est dehors?"; parce que la plupart de ses clients ne sont pas de France donc ils ne connaissent pas la signification du 14 juillet.

[Back to - Part](" \l "Session1_Part2)

### Part

#### Answer

In 1989 everybody in France was really happy and proud to celebrate 200 years of the Revolution, but it doesn't mean that they're going to feel the same every year.

[Back to - Part](" \l "Session1_Part3)

## Activity

### Activité 3

#### Answer

You might have translated this as something like the following:

Start of Quote

Did you see the fireworks?/No, I had to stay with the children at home, so I read. What about you? Did you enjoy the dancing?/Very much so, but I couldn't dance for long because I had too much to drink/And then, getting on for one in the morning, it started raining!

End of Quote

[Back to - Activité 3](" \l "Session1_Part4)

## Activité 3

#### Answer

1. Marie-Christine, quand vous êtes allée au Maroc, avez-vous vu/(est-ce que) vous avez vu la célèbre mosquée de Marrakech?
2. J'ai remarqué que vous avez ri quand il a dit ça.

Je n'ai pas ri, j'ai souri, c'est tout.

1. Nous avons recontré Marianne. Jean-Paul l'aime beaucoup mais comme il est timide il n'a pas ouvert la bouche.
2. Avez-vous entendu/(Est-ce que) vous avez entendu ce que j'ai dit? Pierre a dû aller en Autriche pour son travail.
3. Avez-vous appris/(Est-ce que) vous avez appris l'allemand?
4. Avez-vous écrit/(Est-ce que) vous avez écrit à vos cousins?

Oui, vers la mi-juin, mais ils n'ont pas répondu.

1. L'année dernière elle a eu un tas de problèmes au dos. A-t-elle beaucoup souffert?/(Est-ce qu')elle a beaucoup souffert?
2. As-tu eu/(Est-ce que) tu as eu des nouvelles de tes parents?

J'ai reçu une lettre hier.

[Back to - Activité 3](" \l "Session1_SAQ1)

## The reasons for working

#### Answer

Trois personnes travaillent généralement le quatorze juillet: Félicien, parce qu’il est portedrapeau et participe au défilé militaire; Madame Morand, parce que beaucoup de monde vient dans son magasin ce jour-là; Dominique Isaac, parce que le défilé et le feu d’artifice nécessitent beaucoup de présence policière.

[Back to - The reasons for working](" \l "Session1_SAQ2)

## Activité 6 Habitudes et projets

#### Answer

Here are each speaker's plans for the 14 July matched up with the right person:

(a) Dominique Isaac: Je vais donc travailler. Comme tous les ans!

(b) Madame Biret: Nous allons être ouverts. Je vais transformer… la vitrine en drapeau français…[je vais] amener des livres sur… l’histoire de France.

(c) Benoît: Je vais travailler.

(d) Max: Je vais certainement… peut-être jouer dans Paris. Je vais… continuer de faire mon travail de chaque jour.

(e) Christophe: Je pense passer une après-midi en famille.

(f) Pierre: On va sans doute aller à la retraite aux flambeaux… [on va] voir le feu d’artifice.

(g) Vincent: On va sûrement se promener un petit peu…[on va] peut-être voir le feu d’artifice…[on va] se balader.

[Back to - Activité 6 Habitudes et projets](" \l "Session1_Activity6)

## Activité 7 Le treize juillet

### Part

#### Answer

Cher Christian,

**On va sûrement aller** au défilé. Et les enfants **vont sans doute\* venir** avec nous. **On ne va pas prendre la voiture** pour aller dans le centre. **On a écouté** la météo, il ne va pas pleuvoir. **On va peut-être\*\* prendre un verre** sur les Champs-Élysées après le défilé. Et vous, **qu’est-ce que vous comptez faire?**\*\*\* Appelez-nous ce soir à l’hôtel.

Jack

\* Probablement is also possible here.

\*\* Note that if you want to start a sentence with peut-être you need to use que directly after it: Peut-être qu’on va prendre un verre… This will sound much more informal than On va peut être prendre un verre.

\*\*\* You could also have used Qu’est-ce que vous pensez faire? or Qu’est-ce que vous avez l’intention de/projetez de faire? We’ve chosen comptez to give you an opportunity to practise pronouncing it in the second part of this activity. Note that it is pronounced exactly the same as ***con***tez: you hear neither an ‘m’- sound nor a ‘p’-sound.

[Back to - Part](" \l "Session1_Part6)

## Activité 9

#### Answer

1 À pied, parce que j’ai trop bu pour conduire. 2 C’est parce que l’année dernière, il a plu. 3 Je ne sais pas, je n’ai pas lu le programme. 4 Non, mais je suis allée à la retraite aux flambeaux.

Sentence 1 was used in dialogue (c), sentence 2 in (d), 3 in (b) and 4 in (a).

[Back to - Activité 9](" \l "Session1_SAQ3)

## Activité 10

#### Answer

Here are examples of what the people might say. Your own dialogues will obviously be very different, but it might be worth noting the useful words, phrases and constructions shown here: you could perhaps use them if you repeat this exercise some other time. You could also act out these dialogues (taking both parts in each one and exaggerating the moods – indignation, amused resignation, total exhaustion, etc.) until you have learned them by heart. They have been recorded in the audio files for you to listen to, repeat, read along with, etc.

1 LE PREMIER: Ça ne m’a pas plu, le défilé. C’est trop militaire. Et combien ça a coûté, tout ça, hein?

LE SECOND: Très cher, certainement. Bon, on va prendre un verre ou on rentre?

2 LE GARÇON: L’année dernière, il y avait moins de monde.

LA CLIENTE: Est-ce qu’il a plu ou est-ce qu’il a fait beau? Je ne me souviens pas.

3 LA PREMIÈRE: Je trouve que le feu d’artifice est vraiment joli cette année. Tu es allée au défilé?

LA SECONDE: Non, je n’ai pas vu le défilé – je n’ai pas pu, j’ai dû rester à la maison.

4 MADAME MORAND: Oh, je suis épuisée! On a été debout toute la journée, au travail. À quelle heure comptes-tu rentrer?

SON AMIE: Ça dépend de mon mari. Tu sais qu’il aime énormément danser. Je crois qu’il a l’intention de rester jusqu’à la fin!

5 LA VIEILLE DAME: Je suis vraiment contente. Ça m’a beaucoup plu, le bal. Mais pourquoi est-ce qu’on rentre à pied?

[Back to - Activité 10](" \l "Session1_SAQ4)

# Video 1

## Transcript

NARRATOR

Le 14 juillet, qu'est-ce que ça représente, pour vous?

BENOÎT

Beaucoup de bruit! Et puis une agitation générale, dans les villes. Plus tellement une, une fête nationale en fait.

NICOLAS

Le 14 juillet, c'est la prise de la Bastille à la Révolution française, et c'est un sentiment de, de, de liberté, toutes les valeurs qu'ont apportées la Révolution française. Mais c'est aussi un épisode sanglant de notre histoire.

ROLAND

Nous vivons en France, donc, le 14 juillet c'est la fête importante, au sens où on vit en France, donc on fait comme tout le monde.

MÉDINA

Sincèrement, je, c'est un, une fête qui, qui, représente pas grand-chose. C'est plutôt un jour férié, donc j'en profite pour me reposer, pour, pour lire, pour partir en weekend. Mais le 14 juillet n'a plus vraiment de signification en tout cas pour moi et je pense pour beaucoup de, de gens de ma génération.

NARRATOR

Qu'est-ce que ça commémore le plus pour vous?

MADAME BIRET

Pour moi personnellement? Ah ben, le Révolution française, enfin, ça c'est incontestable, mais je ne sais pas si tout lemonde le sait, au fond, parce que les gens me demandent toute la journée, 'Qu'est-ce que c'est, dehors?' Enfin, c'est pas toujours évident.

NARRATOR

Le 14 juillet, qu'est-ce que ça célèbre?

THIERRY

Je ne m'en souviens plus du tout, alors... Je sais que le 14 juillet, c'est... ben, c'est militaire...

NARRATOR

Ça a des connotations militaires pour vous?

ROGER

Pour nous, non. Pour nous, non. On a oublié tout ça. Quand on fait le fête, on oublie tout ça.

YASMINA

Qu'est-ce que ça commémore? Qu'est-ce que je peux répondre à ça? Quest-ce que je peux répondre à ça? Pour moi c'est Paris. La France.

PHILIPPE

En 89 on a beaucoup fêté les 200 ans du 14 juillet où vraiment c'était, c'était une grande fête où on était tous fiers d'être français, d'avoir fair la Déclaration des droits de l'homme, etc. Et du coup après, le... Bon, maintenant, c'est pas chaque année, on n'a pas la main sur le cœur en chantant la Marseillaise.

[Back to - Video 1](" \l "Session1_MediaContent1)

# Audio 1

## Transcript

Narrator

Voici un dialogue entendu le lendemain du 14 jullet. Notez bien la prononciation du son [y].

Paule

Vous avez vu le feu d'artifice?

Colette

Non, j'ai dû rester avec les enfants à la maison. Alors, j'ai lu. Et vous, le bal public, ça vous a plu?

Paule

énormément, mais je n'ai pas pu danser longtemps parce que j'ai trop bu. Et puis, vers une heure du matin, il a plu!

[Back to - Audio 1](" \l "Session1_MediaContent2)

# Audio 2

## Transcript

Narrator

Répétez chaque question dans les pauses. Faites bien attention à l'intonation.

Avez-vous vécu longtemps aux états-Unis?

Êtes-vous allée en Inde?

Est-ce qu'il a réussi à son examen?

Tu as écrit à tes grands-parents?

Vous êtes parti tôt?

Comment avez-vous fêté le 14 juillet?

Quand as-tu pris tes vacances?

à quelle heure est-elle arrivée?

Qui avez-vous vu à édimbourg?

Qui est-ce que vous avez emmené au bal?

Combien ça a coûté?

Vous avez pu prendre combien de jours de congé?

Ils sont partis à quelle heure?

Vous avez vu la célèbre mosquée de Marrakech?

Vous avez entendu ce que j'ai dit?

Vous avez appris l'allemand?

Vous avez écrit à vos cousins?

Elle a beaucoup souffert?

Tu as eu des nouvelles de tes parents?

[Back to - Audio 2](" \l "Session1_MediaContent3)

# Video 2 (note: first section repeated from video 1)

## Transcript

NARRATOR

Le 14 juillet, qu'est-ce que ça représente, pour vous?

BENOÎT

Beaucoup de bruit! Et puis une agitation générale, dans les villes. Plus tellement une, une fête nationale en fait.

NICOLAS

Le 14 juillet, c'est la prise de la Bastille à la Révolution française, et c'est un sentiment de, de, de liberté, toutes les valeurs qu'ont apportées la Révolution française. Mais c'est aussi un épisode sanglant de notre histoire.

ROLAND

Nous vivons en France, donc, le 14 juillet c'est la fête importante, au sens où on vit en France, donc on fait comme tout le monde.

MÉDINA

Sincèrement, je, c'est un, une fête qui, qui, représente pas grand-chose. C'est plutôt un jour férié, donc j'en profite pour me reposer, pour, pour lire, pour partir en weekend. Mais le 14 juillet n'a plus vraiment de signification en tout cas pour moi et je pense pour beaucoup de, de gens de ma génération.

NARRATOR

Qu'est-ce que ça commémore le plus pour vous?

MADAME BIRET

Pour moi personnellement? Ah ben, le Révolution française, enfin, ça c'est incontestable, mais je ne sais pas si tout lemonde le sait, au fond, parce que les gens me demandent toute la journée, 'Qu'est-ce que c'est, dehors?' Enfin, c'est pas toujours évident.

NARRATOR

Le 14 juillet, qu'est-ce que ça célèbre?

THIERRY

Je ne m'en souviens plus du tout, alors... Je sais que le 14 juillet, c'est... ben, c'est militaire...

NARRATOR

Ça a des connotations militaires pour vous?

ROGER

Pour nous, non. Pour nous, non. On a oublié tout ça. Quand on fait le fête, on oublie tout ça.

YASMINA

Qu'est-ce que ça commémore? Qu'est-ce que je peux répondre à ça? Quest-ce que je peux répondre à ça? Pour moi c'est Paris. La France.

PHILIPPE

En 89 on a beaucoup fêté les 200 ans du 14 juillet où vraiment c'était, c'était une grande fête où on était tous fiers d'être français, d'avoir fair la Déclaration des droits de l'homme, etc. Et du coup après, le... Bon, maintenant, c'est pas chaque année, on n'a pas la main sur le cœur en chantant la Marseillaise.

NARRATOR

Pour le 14 juillet, qu’est-ce que vous faites généralement?

YASMINA

Ben, je vais être franche avec vous, rien de special. Absolument rien. Rien.

NICOLAS

Le 14 juillet, moi, je loupe généralement le défilé parce que je n’arrive pas à me réveiller le matin. Mais sinon, j’essaye de pas rater le feu d’artifice le soir.

FÉLICIEN

En principe, j’y participe toujours, hein! Comme je suis port-drapeau, voyez donc, je suis toujours dans les cérémonies de… de, militaires, hein. Vous voyez.

MAÎTRE BOURGEOIS

J’ai l’habitude de passer le 14 juillet dans un petit village que j’aime énormément avec mon épouse et avec des amis que j’aime aussi énormément.

NARRATOR

Et qu’est-ce que vous faites ce jour-là?

MAÎTRE BOURGEOIS

Que faisons-nous ce jour-là? Ben, on va voir le feu d’artifice, et quand il y a un bal populaire, eh ben, on va danser un peu.

SYED

Bon, comme je suis quand même un peu âgé pour les bals populaires, j’y vais juste jeter un coup d’œil, je regarde. Bon, je reste pas trop longtemps.

MADAME MORAND

Le 14 juillet, nous travaillons beaucoup, nous avons beacoup d’étrangers, et le magasin est trés trés visité.

JACQUELINE

Le 14 juillet, c’est d’abord le week-end le plus calme de l’année pour les fleuristes. Donc, on arrive à se prendre un petit week-end à la campagne!

DOMINIQUE ISAAC

Alors, généralement, pour le 14 juillet, j’ai l’habitude de travailler. Nous sommes obligés de, de venir ce jour-là. Il y a deux grosses festivités le 14 juillet: il y a le défilé le matin et le feu d’artifice le soir. Ce qui nécessite énormément de présence policière ce jour-là.

[Back to - Video 2 (note: first section repeated from video 1)](" \l "Session1_MediaContent4)

# Video 3

## Transcript

NARRATOR

Et, ce 14 juillet, qu'est-ce que vous allez faire?

DOMINIQUE ISAAC

Je vais donc travailler. Comme tous les ans!

MADAME BIRET

Nous allons être ouverts. Je vais transformer naturellement la vitrine en drapeau français et amener des livres sur la Révolution, sur l'histoire de France.

BENOÎT

Moi, je vais travailler, parce que ja travaille en Belgique et le 14 juillet n'a pas de sens en Belgique.

MAX

Je vais certainement, en fonction de, du temps qu'il fera, peut-être jouer dans Paris, puisque le 14 juillet réunit beaucoup de monde, beaucoup d'étrangers. Je vais donc me présenter et continuer de faire mon travail de chaque jour.

CHRISTOPHE

Je travaille! Et l'aprés-midi... Je pense passer une aprés-midi en famille. Voilà.

NARRATOR

Pas de pêche ce jour-là?

CHRISTOPHE

Pas de pêche ce jour-là.

PIERRE

On va sans doute aller à la retraite aux flambeaux, et puis voir le feu d'artifice traditionnel.

VINCENT

On va sûrement se promener un petit peu, peut-être voir le feu d'artifice, se balader, oui.

NARRATOR

Vous emmenez les enfants?

VINCENT

Bien sûr, toujours.

[Back to - Video 3](" \l "Session1_MediaContent5)

# Audio 3

## Transcript

Narrator

Le 13 juillet, vous et votre ami Jack téléphonez à un ami français, Christian, pour expliquer vos projets pour le lendemain. Mais il n'est pas là. Vous devez laisser un message sur son répondeur automatique. Votre ami Jack ne parle pas bien français. Vous interprétez pour lui.

[Répondur] 'Christian Jobert est absent, mais vous pouvez laisser un message après le signal.'

(Tell him that tomorrow we're definitely going to the parade.)

Demain, on va sûrement au défilé.

(And the children are probably coming with us.)

Et les enfants vont sans doute venir avec nous.

(We're not taking the car to go to the town centre.)

On ne va pas prendre la voiture pour aller dans le centre.

(We've listened to the weather forecast, it's not going to rain.)

On a écouté la météo, il ne va pas pleuvoir.

(Perhaps we will have a drink on the Champs-élysées after the parade.)

On va peut-être prendre un verre sur les Champs-ékysées après le défilé.

(Ask him what they'll do.)

Et vous, qu'est-ce que vous comptez faire?

(And tell him to call us tonight at the hotel.)

Appelez-nous ce soir à l'hôtel.

[Back to - Audio 3](" \l "Session1_MediaContent6)

# Audio 4

## Transcript

Narrator

Voici comment Le Figaro décrivait le défilé du 14 juillet sur les Champs-élysées, l'année où l'on fêtait le bicentenaire de la Marseillaise.

4 200 militaires sur les CHamps-élysées. à pied, à cheval, en moto, en blindé, en avion et en hélicoptère, 4 200 hommes et femmes ont participé, de l'Arc de Triomphe à la Concorde, au traditionnel défilé du 14 juillet. Une parade qui s'est achevée par la Marseillaise - dont c'est le bicentenaire - interprétée par 500 choristes des trois armes.

[Back to - Audio 4](" \l "Session1_MediaContent7)

# Video 4

## Transcript

NARRATOR

C’est enfin le 14 juillet. La fête commence.

VÉRONIQUE

Le 14 juillet, c’est la fête nationale, chez nous, en France, et dans le village il y a une petite fête, il y a des barques, un concours de barques décorées qui se promènent sur le rivière, tout ça la, la nuit, éclairé avec des lampions. C’est très joli!

NARRATOR

Installés aux terrasses des cafés, on prend un petit verre en attendant le départ de la retraite aux flambeaux.

Tout le village, du plus petit au plus grand, un lampion à la main, participe au défilé.

Un peu plus tard dans la nuit, voici le clou du spectacle: le feu d’artifice.

Aprés le bouquet final vient le bal. L’orchestre entame la soirée avec une valse. Par couples ou en groupes on va danser et s’amuser jusqu’au petit jour.

[Back to - Video 4](" \l "Session1_MediaContent8)